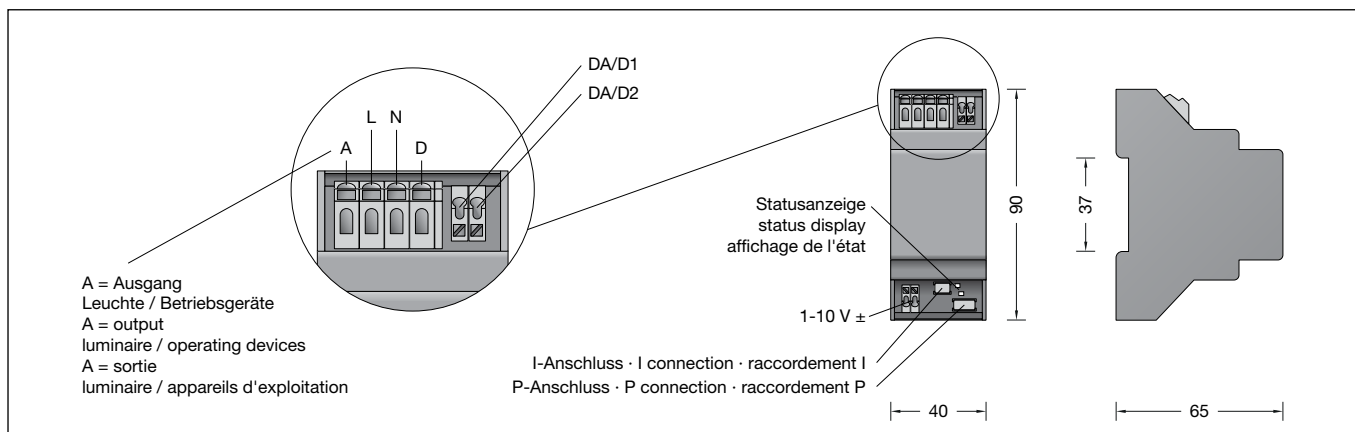


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Steuermodul für Hutschienenmontage**
Control module for DIN rail mounting
Module de contrôle pour montage sur rail DIN**70 784****Produktbeschreibung**

Modul für die Befestigung auf 35 mm-Hutschiene - DIN 50022, Platzbedarf: 2 TE
Das Steuermodul kann in 12 Gruppen Mitglied sein.
480 Ereignisse pro Modul ausführbar
100 Lichtszenen können im Steuermodul gespeichert und aufgerufen werden.
Steuerausgang für:
1 x 1-10 V / 1 x DSI / 1 x DALI
Betriebsart 0-10 V:
max. Laststrom 6 mA pro Ausgang
Betriebsart DSI: max. 12 Betriebsgeräte
Betriebsart DALI: max. 8 Betriebsgeräte

Product description

Module for mounting on 35 mm DIN rail - DIN 50022, space requirements: 2 HP
The control module may be a member of 12 groups.
480 events can be executed per module
100 lighting scenarios can be saved and called up in the control module.
Control output for:
1 x 1-10 V / 1 x DSI / 1 x DALI
Operating mode 0-10 V:
max. load current 6 mA per output
Operating mode DSI: max. 12 operating devices
Operating mode DALI: max. 8 operating devices

Description du produit

Module pour fixation sur rail DIN 35 mm selon EN 50022, Encombrement : 2 E
Le module de contrôle peut faire partie de 12 groupes.
480 événements exécutables par module
100 scénarios d'éclairage peuvent être enregistrés dans le module de contrôle et appelés.
Sortie de contrôle pour :
1 x 1-10 V / 1 x DSI / 1 x DALI
Mode 0-10 V :
courant de charge max. : 6 mA par sortie
Mode DSI : 12 appareils d'exploitation max.
Mode DALI : 8 appareils d'exploitation max.

Kommando an	DALI-Gruppe
Ausgang 1	Gruppe 1
Ausgang 2	Gruppe 2
Ausgang 3	Gruppe 3
Ausgang 4	Gruppe 4

Command to	DALI-Group
Output 1	Group 1
Output 2	Group 2
Output 3	Group 3
Output 4	Group 4

Commande à	Groupe DALI
Sortie 1	Groupe 1
Sortie 2	Groupe 2
Sortie 3	Groupe 3
Sortie 4	Groupe 4

Ausgang (A) für Leuchten oder Betriebsgeräte mit max. Schaltleistung von 1 x 200 VA
I-Anschluss, P-Anschluss
Steckklammern A, L, N, D für:
0,5 - 2,5[□] massive Drähte
0,5 - 1,5[□] flexible Drähte mit Aderendhülse
Steckklammern 1 - 10 V, DSI, DALI für:
0,5 - 1,5[□] massive Drähte
Versorgungsspannung:
220-240 V ~ 50/60 Hz
Betriebstemperatur: -25°C bis 50°C
Schutzklasse I
Gewicht: 0,05 kg

Output (A) for luminaires or operating devices with a maximum switching capacity of 1 x 200 VA
I connection and P connection
Plug terminals A, L, N, D for:
0,5 - 2,5[□] solid cables
0,5 - 1,5[□] flexible cables with core end sleeve
Plug terminals 1 - 10 V, DSI, DALI for:
0,5 - 1,5[□] solid cables
Supply voltage:
220-240 V ~ 50/60 Hz
Operating temperature: -25°C to 50°C
Safety class I
Weight: 0.05 kg

Sortie (A) pour luminaires ou appareils d'exploitation avec capacité de coupure maximale de 1 x 200 VA
raccordement I, raccordement P
Bornier à fiche A, L, N, D pour:
0,5 - 2,5[□] conducteurs à âme massive
0,5 - 1,5[□] conducteurs à âme souple avec embout
Bornier à fiche 1 - 10 V, DSI, DALI pour:
0,5 - 1,5[□] conducteurs à âme massive
Tension d'alimentation:
220-240 V ~ 50/60 Hz
Température atteint: -25°C à 50°C
Classe de protection I
Poids: 0,05 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz, Programmierung oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use, programming or installation.
If any accessory is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation, programmation ou montage inapproprié du produit.
Toutes les modifications apportées à cet accessoire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Montage

Steuermodul auf Hutschiene befestigen.
Elektrischen Anschluss an L, N, D
und wenn benötigt A vornehmen.
Dazu ist unbedingt eine allpolige Abschaltung
von L, N und D vorzusehen.

Anschluss von Systemkomponenten:

I-Anschluss: für den Anschluss von Sensoren,
Glastastenfelder mit Grafikdisplay.

P-Anschluss: für den Anschluss von Relais

Hinweis:

Gleichzeitiger Betrieb bei Verwendung von
DSI /DALI -Steuersignal und LCN-GT4D oder
LCN-GT10D nicht möglich.

Aus Sicherheitsgründen sind die Ausgänge des
Steuermoduls standardmäßig deaktiviert und
müssen in der Systemsoftware BEGA-PRO
unter "Ausgänge" aktiviert werden -
siehe folgendes Beispiel:

Installation

Mount control module on DIN rail.
Establish electrical connection to L, N, D
and if necessary A.
To do this, all-pole disconnection
of L, N and D must be provided for.

Connection of system components:

I connection for connecting sensors,
glass key panel with graphic display.

P connection: for connecting relays

Note:

Simultaneous operation not possible when
using DSI / DALI control signal and LCN-GT4D
or LCN-GT10D.

For reasons of safety the outputs of the control
module are disabled by default and have to be
enabled in the BEGA-PRO system software
under "Outputs" - see the following example:

Montage

Fixer le module de contrôle sur le rail DIN.
Procéder au raccordement électrique aux
bornes L, N, D et, si nécessaire, A.
À cet effet, il est impératif de prévoir une
coupure omnipolaire de L, N et D.

Raccordement des composants du système:

Raccordement **I** : pour le branchement de
capteurs, claviers en verre à touches tactiles
et écran graphique.

Raccordement **P** : pour le branchement
de relais

Remarque :

Fonctionnement simultané impossible en
cas d'utilisation d'un signal de contrôle
DSI / DALI et LCN-GT4D ou LCN-GT10D.

Pour des raisons de sécurité, les sorties du
module de contrôle sont désactivées par défaut
et doivent être activées sous « Sorties » dans le
logiciel BEGA-PRO - voir l'exemple suivant :

S100 M32 Steuermodul: Ausgangs-Einstellungen

Ausgänge:
Typ: Standard (Dimmen, Schalten...)

Ausgang 1	Ausgang 2	Ausgang 3	Ausgang 4	EVG-Port:	Status-Kommandos:
Schalter 1%	Schalter 1%	nur EVG-Port	nur EVG-Port	<input checked="" type="radio"/> 0 - 10 V <input type="radio"/> DSI <input type="radio"/> DALI <input type="radio"/> DALI 10ms	<input type="checkbox"/> Ausgang 1 (Taste D1) <input type="checkbox"/> Ausgang 2 (Taste D2) <input type="checkbox"/> Ausgang 3 (Taste D3) <input type="checkbox"/> Ausgang 4 (Taste D4)
Verw. Kennlinie: Halogen	Verw. Kennlinie: Halogen	Verw. Kennlinie: Halogen	Verw. Kennlinie: Halogen		

Kennlinien-Editor:
Tabelle: Halogen (feste ROM Tabelle) [Laden...] [Speichern...] [Voreinstellungen...]

0%	20%	40%	60%	80%	100%
0	5.6	12	20	36	76

Beenden und Speichern | Abbruch

Bei der Inbetriebnahme mit der Software BEGA-PRO kann eine eindeutige Zuordnung des Steuermoduls über die Seriennummer erfolgen, die auf dem Steuermodul verklebt wurde. Für die bauseitige Dokumentation können die beiden beiliegenden Seriennummern-Etiketten verwendet werden.

Bei der Betriebsart DALI müssen die EVGs mit geeigneter Betriebssoftware des EVG-Herstellers programmiert werden.

Hinweis zur Sensorik:

Das Modul überwacht seine Sensorik (I-, P-Port & EVG Schnittstelle) auf Überlastung und Kurzschluss. Sollte das Steuermodul z.B. durch einen Verdrahtungsfehler an seiner Peripherie kurzgeschlossen werden, schaltet es selbstständig die Versorgungsspannung der Sensorik für ca. 4 Sekunden ab. Bleiben weitere Tests erfolglos, wird die Peripherie für 30 Sekunden abgeschaltet und eine Statusmeldung in den Bus gesendet: "Modul meldet Überlast/Kurzschluss Peripherie." Außerdem flackert die rote LED, solange die Sensorik abgeschaltet ist. In diesem Fall muss die angeschlossene Sensorik und Verdrahtung geprüft werden. Das Steuermodul bleibt auch bei diesen Fehlern stets über den Bus erreichbar und betriebsbereit.

During start-up with the BEGA-PRO software, unambiguous assignment of the control module can be carried out via the serial number enclosed with the control module. The two enclosed serial number labels can be used for the customer's documentation.

In DALI mode, the electronic ballasts must be programmed with suitable operation software of the electronic ballasts manufacturer.

Notes on the sensor technology:

The module monitors its sensor technology (I, P port & electronic ballast interface) for overload and short circuits. If the control module should be short-circuited, for example by a wiring error in its peripherals, it automatically switches off the supply voltage to the sensor technology for approx. 4 seconds. If further tests are unsuccessful, the periphery is shut down for 30 seconds and the following status message is sent to the bus: "Module reports overload / short circuit in peripherals." The red LED also flashes as long as the sensor technology is switched off. In this case, the connected sensor technology and wiring must be checked. Even if these faults should occur, the control module remains accessible and operational via the bus.

Lors de la mise en service avec le logiciel BEGA-PRO, il est possible de procéder à l'affectation unique du module de contrôle grâce au numéro de série qui est collé sur le module de contrôle. Les deux étiquettes jointes comportant les numéros de série peuvent être utilisées pour la documentation sur site.

Pour le mode DALI, les ballasts électroniques doivent être programmés avec le logiciel approprié du fabricant du ballast.

Remarque concernant les capteurs :

Le module détecte les surcharges et les courts-circuits des capteurs raccordés (ports I, P et interface de ballast électronique). En cas de mise en court-circuit du module de contrôle du fait d'une erreur de câblage au niveau de sa périphérie par exemple, celui-ci coupe automatiquement la tension d'alimentation des capteurs pendant 4 secondes environ. Si d'autres tests sont infructueux, la périphérie est mise hors tension pendant 30 secondes et le message d'état suivant est envoyé sur le bus : « Module signale surcharge / court-circuit périphérie. » En outre, la LED rouge émet une lumière clignotante tant que les capteurs sont hors tension. Dans ce cas, il faut contrôler les capteurs raccordés et le câblage. Même si ces erreurs se produisent, le module de contrôle est toujours accessible via le bus et prêt à fonctionner.

Statusanzeige der LED:

GRÜN (blinkt ständig):

Blinkzahl	Meldung
1	normaler Betrieb
2	Selbsttest-Fehler, Modul kann noch nicht programmiert werden
3	Busfehler: Modul kann nicht senden
5	Modul ist gerade im Programmiermodus

ROT (blinkt nur beim Eintreten eines Ereignisses):

Blinkzahl	Meldung
1	Taste wurde gedrückt, Kommando wurde abgesandt
2	diverse Fehler, bitte mit PC und BEGA-PRO abfragen
3	empfangenes Datentelegramm war fehlerhaft
4	IR-Telegramm von nicht autorisiertem Sender empfangen
5	illegales Kommando empfangen (wird ignoriert)
6	Fehler in der Struktur eines empfangenen Befehls
7	Parameter eines Befehls überschreitet erlaubten Bereich
8	empfangener Befehl kann im Moment nicht ausgeführt werden
zyklisch (30s)	Peripherie (I- & P-Port) wurden überlastet und/oder kurzgeschlossen.

Status display of the LED:

GREEN (flashes steadily):

Number of flashes	Message
1	Normal operation
2	Self-test fault, module cannot be programmed yet
3	Bus fault: module cannot transmit
5	Module is currently in programming mode

RED (flashes only when an event occurs):

Number of flashes	Message
1	Key was pressed, command was sent
2	Various faults, please scan with PC and BEGA-PRO
3	Datagram received was faulty
4	IR telegram received from unauthorised transmitter
5	Illegal command received (ignored)
6	Fault in the structure of a received command
7	Parameter of a command exceeds permitted range
8	Received command cannot be executed at the moment
cyclic (30s)	Peripherals (I & P ports) were overloaded and/or short-circuited

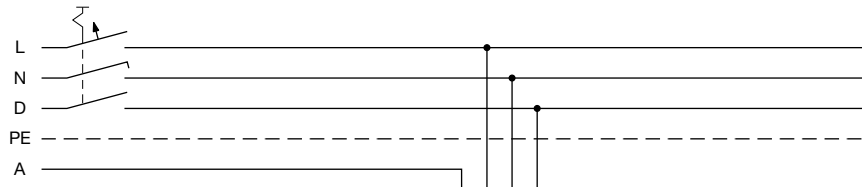
Signalisations d'état des LED :

VERT (clignote en permanence):

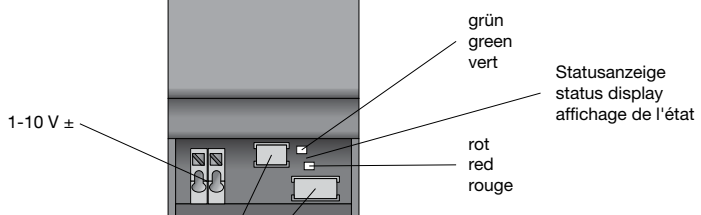
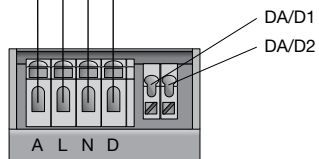
Nbre clign.	Signalisation
1	Fonctionnement normal
2	Erreur lors autotest, programmation du module impossible
3	Défaut sur le bus: Le module ne peut pas émettre
5	Module est actuellement en mode Programmation

ROUGE (clignote uniquement lorsqu'un événement se produit) :

Nbre clign.	Signalisation
1	Touche a été enfoncée, commande a été envoyée
2	Diverses erreurs, prière de diagnostiquer avec un PC et BEGA-PRO
3	Télégramme de données reçu erroné
4	Réception d'un télégramme IR envoyé par un émetteur non autorisé
5	Réception d'une commande illicite (est ignorée)
6	Erreur dans la structure d'une commande reçue
7	Paramètre d'une commande en dehors de la plage autorisée
8	Commande reçue ne peut pas être exécutée pour l'instant
cyclique (30 s)	Périphérie (ports I et P) a été surchargée et/ou court-circuitée



D = Datenader
 A = Leuchten/Betriebsgeräte max. 200 VA



I-Anschluss · I connection · raccordement I
 P-Anschluss · P connection · raccordement P